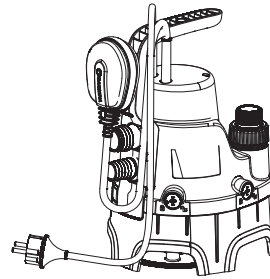


7000/C  
Art. 1661



7000/D  
Art. 1665

**D Betriebsanleitung**

Klarwasser-Tauchpumpe  
Schmutzwasser-Tauchpumpe

**GB Operation Instructions**

Clear Water Submersible Pump  
Dirty Water Submersible Pump

**F Mode d'emploi**

Pompe pour eaux claires/  
Pompe pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp/Vuilwaterpomp

**S Bruksanvisning**

Dränkbar pump/Spillvattenpump

**DK Brugsanvisning**

Dykpumpe/Pumpe til snavset vand

**FI Käyttöohje**

Uppopumppu/Likavesipumppu

**N Bruksanvisning**

Lensepumpe/  
Lensepumpe for urent vann

**I Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa/  
Pompa sommersa per acqua sporca

**E Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible/  
Bomba para aguas sucias

**P Manual de instruções**

Bomba submersível/  
Bomba para esgotos

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowa/  
Pompa do brudnej wody

**H Használati utasítás**

Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú

**CZ Návod k obsluze**

Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

**GR Οδηγίες χρήσης**

Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Погружной насос/Грязевой насос

**SLO Navodilo za uporabo**

Potopna črpalka/  
Črpalka za odpadno vodo

**HR Upute za uporabu**

Uronjiva pumpa/  
Pumpa za prljavu vodu

**SRB Uputstvo za rad**

**BIH** Potopna pumpa/  
Pumpa za prljavu vodu

**UA Інструкція з експлуатації**

Занурений насос/  
Грязьовий насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă submersibilă/  
Pompă pentru apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**

Dalgıç Pompa/Kirlı Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Потопяема дренажна помпа/  
Помпа за мръсна вода

**AL Manual përdorimi**

Pompë zhytëse/  
Pompë për ujë e ndotur

**EST Kasutusjuhend**

Uputatav pump/Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Panardinamas siurblys/  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Legremdējamais sūkņis/  
Netīrā ūdens sūkņis

# SOMMAIRE

Responsabilité.....32

## Introduction

Langue.....	23
Introduction.....	23
Utilisation prévue.....	23
Description du produit.....	23

## Sécurité

Symboles concernant le produit.....	24
Instructions générales de sécurité.....	24
Consignes de sécurité supplémentaires.....	24

## Installation

Avant de procéder à l'installation.....	25
Raccordement du tuyau.....	25
Raccords pour Original Gardena System.....	25
Raccordement du tuyau.....	26

## Utilisation

Fonctionnement automatique.....	26
Fonctionnement manuel.....	27

## Entretien

Avant de procéder à l'entretien.....	27
Rinçage de la pompe : .....	27
Nettoyage du socle d'aspiration et de la turbine d'alimentation :.....	28

## Entreposage

Mise hors service :.....	28
Mise au rebut (conformément à la directive RL2012/19/UE) :.....	28

## Dépannage

Avant de procéder au dépannage.....	29
Tableau des pannes.....	29
Réparations.....	29

## Caractéristiques techniques

Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux usées.....	30
Déclaration de conformité CE.....	30
Courbe de performances.....	31

## Accessoires

Pour pompe d'évacuation pour eaux claires / pompe d'évacuation pour eaux usées.....	31
--	----

## Service après-vente / Garantie

Entretien.....	31
Garantie.....	31
Consommables.....	32

---

## Introduction

---

### Langue

Ceci est la traduction du manuel d'utilisation original anglais. Les versions dans les autres langues sont des traductions du manuel d'utilisation original.

### Introduction

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou bien un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou qu'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou qu'ils ont été instruits sur les dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'âge recommandé pour l'utilisation de l'appareil par des

jeunes gens est de 16 ans au moins.

### Utilisation prévue

La GARDENA 7000/C ; 7000/D est destinée à un usage privé et domestique, principalement au drainage, à l'évacuation et au transfert de l'eau, au puisage ainsi qu'à l'évacuation de l'eau des embarcations et des yachts (sauf eau salée) ou, pour un temps limité, à la circulation et à la réoxygénation de l'eau.

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement de longue durée (par ex. circulation continue) dans un bassin. Un fonctionnement de longue durée réduirait la durée de vie de l'appareil. Ne doivent pas être transportés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (par ex. essence, pétrole, diluant), les matières grasses, l'eau salée et les résidus de fosses septiques. La température du liquide transporté ne doit pas être supérieure à 35 °C.

### Description du produit

Cet appareil peut transporter :

- Art. 1661 - 7000/C : eau propre ou légèrement chargée d'impuretés d'un diamètre max. de 5 mm,
- Art. 1665 - 7000/D : eau chargée d'impuretés d'un diamètre max. de 25 mm,

et l'eau de piscine (à condition de respecter le dosage des additifs) ainsi que l'eau de lessive. L'appareil est complètement submersible (étanche) et peut être immergé dans l'eau jusqu'à 7 m de profondeur.

---

# Sécurité

---

## Symboles concernant le produit



### REMARQUE!

Une utilisation erronée ou négligente de cet appareil peut occasionner des blessures à l'utilisateur ou à d'autres personnes. Lisez attentivement et assimilez bien le contenu de ce manuel d'utilisation. Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.



Lisez les instructions.

---

## Instructions générales de sécurité

### Sécurité électrique



#### AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Risque de blessure par décharge électrique.
- Avant tous travaux d'entretien ou le remplacement d'une pièce, débranchez l'appareil du secteur. La prise déconnectée doit donc toujours se trouver dans votre champ de vision.



#### AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Ne mettez pas l'appareil en marche si des personnes se trouvent dans la piscine ou le bassin.
- Assurez-vous que les connecteurs électriques sont à l'abri de toute inondation.
- Veillez à mettre la fiche électrique à l'abri de l'humidité.



#### AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un court-circuit.
- Ne découpez jamais la fiche secteur (par ex. pour une traversée murale).
- Ne débranchez pas le câble d'alimentation en tirant dessus.

Le câble de raccordement de l'appareil ne peut pas être remplacé. En cas d'endommagement du câble, l'appareil doit être mis au rebut.



### AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Risque de blessure par décharge électrique.
- L'appareil doit être alimenté par un disjoncteur différentiel (RCD) dont le courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépasse pas 30 mA.

### Sécurité du personnel

Le liquide pompé peut être contaminé par la fuite de lubrifiants.

## Consignes de sécurité supplémentaires

### Sécurité électrique



#### AVERTISSEMENT!

- Arrêt cardiaque !
- Cet appareil génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs.
- Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

Selon la norme DIN VDE 0620, les câbles de raccordement au secteur doivent avoir un diamètre égal ou supérieur à celui d'un câble sous gaine caoutchouc H05 RN-F. La longueur du câble doit être de 10 m.

Les caractéristiques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Débranchez l'appareil du secteur si vous ne l'utilisez pas.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation ou par le flotteur. Si vous voulez suspendre la pompe, attachez un filin de suspension à la poignée de transport.

En Autriche, selon les parties 1 à 3 de la norme ÖVE B/EN 60 555, les pompes utilisées dans des piscines et jardins, et équipées d'un câble d'alimentation rigide, doivent être alimentées par un transformateur-séparateur homologué par l'ÖVE et dont la tension nominale ne dépasse pas 230 V.

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur différentiel.

N'utilisez pas la pompe si elle est endommagée. Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier la pompe par le service après-vente de GARDENA.

### Sécurité du personnel



#### AVERTISSEMENT!

- Risque d'étouffement
- Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être avalées et le sachet en polyéthylène peut provoquer l'étouffement des enfants. Le sac plastique peut également étouffer les enfants.
- Éloignez les enfants lors du montage du produit.

N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.

N'utilisez jamais l'appareil avec les cheveux détachés ou avec une écharpe autour du cou.

Éloignez les personnes tierces de la zone de pompage.

Débouchez la conduite de refoulement avant la mise en marche. Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes avec le refoulement fermé.

Respectez le niveau minimum de liquide requis pour la mise en marche de la pompe et la hauteur de refoulement maximum (voir 8. Caractéristiques techniques).

Observez constamment la pompe si elle fonctionne manuellement. Le fonctionnement à vide conduit à une usure rapide de l'appareil et doit être évité. En fonctionnement manuel, la pompe doit donc être arrêtée dès qu'il n'y a plus de liquide à refouler.

La pompe doit être placée de façon à ce que le socle d'aspiration ne soit jamais totalement ou en partie bloqué par des saletés.

Dans un étang, placez la pompe par exemple sur une brique.

Utilisez des gants pour retirer le socle d'aspiration.

## Installation

### Avant de procéder à l'installation



#### AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Risque de blessure par décharge électrique.
- Avant de procéder à l'installation, débranchez l'appareil du secteur.

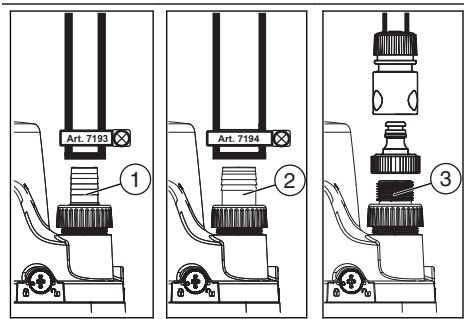
### Raccordement du tuyau

Le tuyau peut être branché à l'aide des 3 raccords suivants :

**Raccord (1) de 25 mm (1")**

**Raccord (2) de 32 mm (1¼")**

**Raccord fileté (3) de 33,3 mm (G1)**



**Raccord (1) de 25 mm (1")**

**Raccord (2) de 32 mm (1¼")**

**Raccord fileté (3) de 33,3 mm (G1)**

Avec collier de serrage GARDE-NA (réf. 7193)

Avec collier de serrage GARDE-NA (réf. 7194)

Avec Original GARDENA System

#### Remarque:

Le débit maximal de la pompe est obtenu en utilisant un raccord et un tuyau du diamètre maximal.

### Raccords pour Original Gardena System

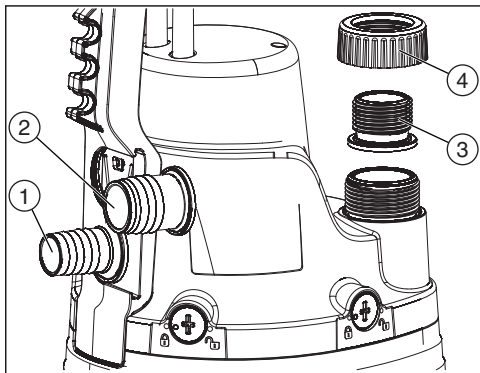
Diamètre du tuyau	Raccord
13 mm (1/2")	Kit de raccordement GARDENA (réf. 1750)
16 mm (5/8")	Nez de robinet GARDENA (réf. 18202) avec raccord de tuyau GARDENA (réf. 18216)
19 mm (3/4")	Kit de raccordement GARDENA (réf. 1752)

### Remarque:

Pour éviter que le contenu du flexible de refoulement ne s'écoule à nouveau à travers la pompe après le pompage, les embouts de 13 mm (1/2") / 16 mm (3/4") peuvent être munis d'une soupape régulatrice GARDENA réf. 2942 pour le flexible de 13 mm (1/2") et réf. 2943 pour le flexible de 16 mm (3/4"). Vous pouvez obtenir ces soupapes auprès de votre revendeur GARDENA.

1. Placez le raccord (1), (2) ou (3), avec le collier (4), sur le refoulement de la pompe.
2. Serrez le collier (4).
3. Connectez le raccord et le tuyau.

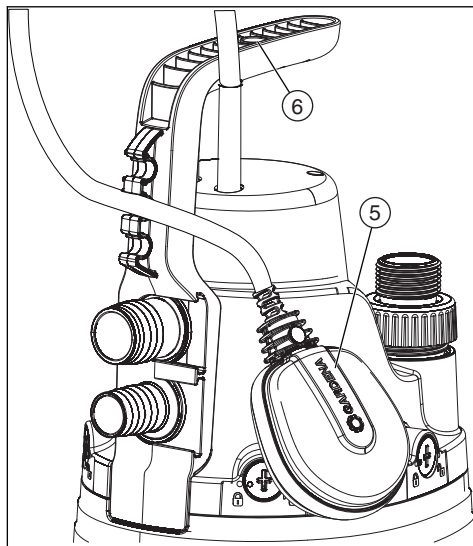
### Raccordement du tuyau



## Utilisation

### Fonctionnement automatique

Lorsque le niveau d'eau dépasse la hauteur d'enclenchement, le flotteur (5) enclenche automatiquement la pompe et l'eau est pompée. Dès que le niveau d'eau est inférieur à la hauteur d'arrêt, le flotteur (5) arrête automatiquement la pompe.

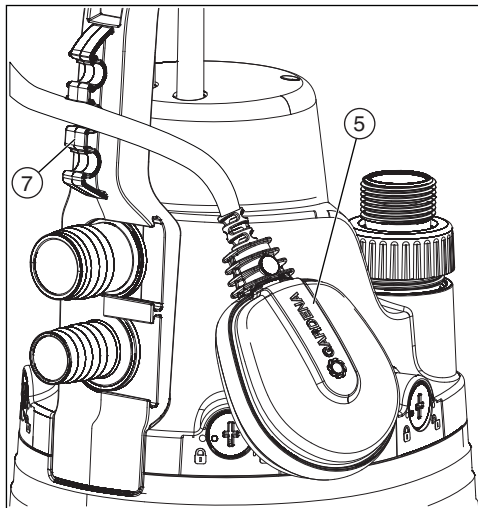


1. Installez la pompe sur une surface stable – ou – plongez la pompe dans un puits à l'aide d'une corde passée dans l'orifice de la poignée de transport (6). En mode automatique, le flotteur (5) doit pouvoir bouger librement.

2. Branchez le câble d'alimentation à une prise de courant.

### Réglage de la hauteur d'enclenchement et d'arrêt :

La hauteur d'enclenchement et la hauteur d'arrêt (voir Caractéristiques techniques) peuvent être réglées.

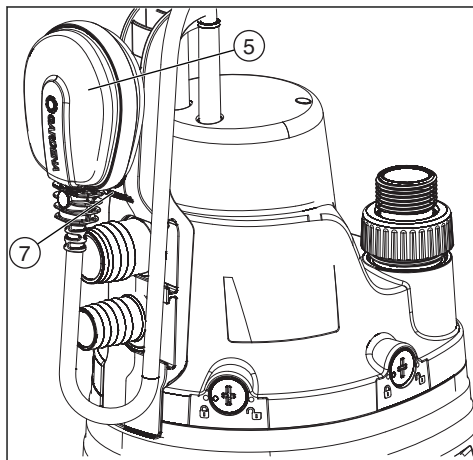


1. Enfoncez le câble du flotteur (5) dans l'un des bloque-câbles (7).
- Ne choisissez pas un câble trop long ou trop court afin que le flotteur enclenche ou arrête la pompe correctement.
  - La hauteur d'enclenchement et d'arrêt est fonction de la hauteur du bloque-câble (7) choisi.
  - Plus le câble entre le flotteur (5) et le bloque-câble (7) est court, plus la hauteur d'enclenchement est réduite et plus la hauteur d'arrêt est élevée.

- La longueur de câble entre le flotteur (5) et le bloque-câble (7) ne doit pas être inférieure à 10 cm.

### Fonctionnement manuel

La profondeur minimale de l'eau résiduelle (voir Caractéristiques techniques) est uniquement atteinte en mode de fonctionnement manuel étant donné que le flotteur coupe la pompe prématurément en mode automatique.



1. Pressez le flotteur (5) contre le bloque-câble (7) avec le câble vers le bas.
2. Installez la pompe sur une surface stable – ou – plongez la pompe dans un puits à l'aide d'une corde passée dans l'orifice de la poignée de transport (6).
3. Branchez le câble d'alimentation à une prise de courant.

La pompe marche en continu, le flotteur étant mis de côté.

## Entretien

### Avant de procéder à l'entretien



#### AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Risque de blessure par décharge électrique.
- Avant tous travaux d'entretien, débranchez l'appareil du secteur.

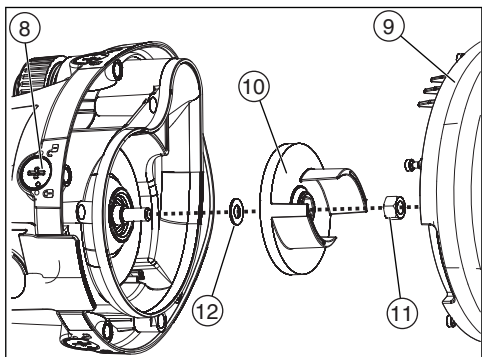
La GARDENA pompe d'évacuation pour eaux claires / pompe d'évacuation pour eaux usées ne doit pas nécessiter d'entretien régulier.

### Rinçage de la pompe :

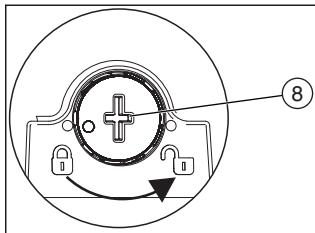
Après aspiration d'une eau de piscine chlorée ou d'un liquide laissant des résidus, rincez la pompe à l'eau claire.

1. Immergez la pompe dans de l'eau claire.
2. Rincez la pompe à l'eau claire.

## Nettoyage du socle d'aspiration et de la turbine d'alimentation :



1. Dévissez (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) les 5 fixations quart-de-tour (8) à l'aide d'un tournevis.



2. Retirez le socle d'aspiration (9).
3. Desserrez l'écrou (11).
4. Retirez la turbine d'alimentation (10) et la rondelle (12).
5. Nettoyez le socle d'aspiration (9) et la turbine d'alimentation (10).
6. Installez la rondelle (12) et la turbine d'alimentation (10) sur l'arbre du moteur.
7. Vissez l'écrou (11) sur l'arbre du moteur.
8. Installez le socle d'aspiration (9) sur la pompe.
9. Vissez (dans le sens des aiguilles d'une montre) les fixations quart-de-tour (8) à l'aide d'un tournevis.

## Entreposage

### Mise hors service :

L'appareil doit être entreposé hors de portée des enfants.



1. À l'approche de l'hiver, rangez la pompe dans un endroit sec, à l'abri du gel.



### IMPORTANT!

Apportez l'appareil au centre de recyclage le plus proche.

### Mise au rebut (conformément à la directive RL2012/19/UE) :

Ne jetez pas cet appareil dans les déchets ménagers normaux. Il doit être évacué conformément aux réglementations environnementales locales en vigueur.



---

## Dépannage

---

### Avant de procéder au dépannage



#### AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
  - Risque de blessure par décharge électrique.
  - Avant tous travaux de dépannage, débranchez l'appareil du secteur.
- 

### Tableau des pannes

Problème	Cause possible	Solution
<b>La pompe démarre, mais ne refou-le pas.</b>	L'air ne peut être évacué en raison d'une conduite de pression fermée (par ex., tuyau de pression coudé).	Ouvrez la conduite de pression.
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	Laissez le système de purge d'air agir pendant 60 secondes au maximum. Si rien ne se passe, arrêtez puis remettez la pompe en marche.
	Turbine d'alimentation bouchée.	Nettoyez la turbine d'alimentation (voir la section Entretien).
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum pour la mise en marche.	Immergez davantage la pompe.
<b>La pompe ne démarre pas ou s'ar-rête pendant le fonctionnement.</b>	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe à la suite de sa surchauffe.	Nettoyez la turbine d'alimentation (voir la section Entretien).  Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Coupure de courant.	Vérifiez le fusible et les raccordements électriques.
	Des saletés sont coincées dans le so-cle d'aspiration.	Nettoyez le socle d'aspiration (voir la section Entretien).
<b>La pompe fonctionne mais le débit diminue soudainement.</b>	Socle d'aspiration bouché.	Nettoyez le socle d'aspiration (voir la section Entretien).

### Réparations

#### Remarque:

Si d'autres problèmes surviennent, contactez le service après-vente de GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente de GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

---

---

## Caractéristiques techniques

---

### Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux usées

	Unité	Valeur (réf. 1661)	Valeur (réf. 1665)
Puissance nominale :	W	300	300
Tension secteur :	V	230	230
Fréquence secteur :	Hz	50	50
Longueur du câble de raccordement :	m	10	10
Débit max. :	l/h	7 000	7 000
Pression max. :	bar	0,5	0,5
Hauteur de refoulement max. :	m	5	5
Profondeur d'immersion max. :	m	7	7
Hauteur d'enclenchement min./max. :	mm	env. 260 / 460	env. 285 / 485
Hauteur d'arrêt min./max. :	mm	env. 50 / 150	env. 75 / 175
Hauteur eau résiduelle :	mm	Aspiration à plat jusqu'à 5	30
Eaux chargées d'impuretés d'un diamètre max. de :	mm	5	25
Raccordement de la pompe :		Filetage 1" / 1 1/4" / 1"	Filetage 1" / 1 1/4" / 1"
Capacité du réservoir de carburant :	l	0,5	0,5
Niveau d'eau min. à la mise en service :	mm	25	40
Poids :	kg	3,8	4,0
Température max. de l'eau :	°C	35	35

#### Hauteur d'enclenchement/arrêt

La hauteur d'enclenchement et la hauteur d'arrêt varient. La hauteur d'eau résiduelle est atteinte uniquement en fonctionnement manuel (voir Utilisation).

matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

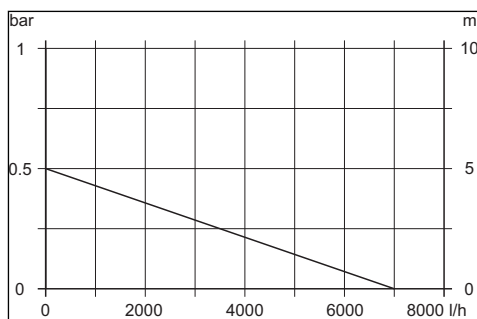
#### Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le

Désignation de l'appareil :	Pompe d'évacuation pour eaux claires ; Pompe d'évacuation pour eaux usées
Type de produit :	7000/C ; 7000/D

Référence :	1661 ; 1665
Directives CE :	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Harmonisation EN :	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
Année de marquage CE :	2016
Date :	Ulm, 28.06.2016
Représentant autorisé :	<i>Roland Bayer</i> R. Pompe (Vice-président)

## Courbe de performances



## Accessoires

### Pour pompe d'évacuation pour eaux claires / pompe d'évacuation pour eaux usées

<b>Collier de serrage GARDENA</b>	pour tuyaux de 25 mm (1")	<b>Réf. 7191</b>
<b>Collier de serrage GARDENA</b>	pour tuyaux de 25 mm (1 1/4")	<b>Réf. 7192</b>
<b>Kit de raccordement GARDENA</b>	pour tuyaux de 13 mm (1/2")	<b>Réf. 1750</b>
<b>Nez de robinet GARDENA avec raccord de tuyau GARDENA</b>	pour tuyaux de 16 mm (5/8")	<b>Réf. 18202 et réf. 18216</b>
<b>Kit de raccordement GARDENA</b>	pour tuyaux de 13 mm (3/4")	<b>Réf. 1752</b>

## Service après-vente / Garantie

### Entretien

Veillez écrire à l'adresse au verso.

### Garantie

GARDENA Manufacturing GmbH accorde pour cet appareil une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat). Cette garantie couvre tous les défauts

importants de l'appareil s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Au titre de la garantie, nous remplacerons le produit ou le réparerons gratuitement si ces conditions sont remplies :

- Le produit a été utilisé de manière adéquate, conformément aux prescriptions de ce manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'aura aucun effet sur les réclamations formulées par l'utilisateur à l'encontre du revendeur/fournisseur. En cas de problème, veuillez contacter notre service après-vente ou renvoyer le produit en port payé, avec une description du problème (en cas de couverture de la garantie, avec une copie du bon d'achat) à GARDENA Manufacturing GmbH.

## **Consommables**

La turbine d'alimentation est un consommable et n'est pas incluse dans la garantie.

## **Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente de GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ №72  
1799 София  
Тел.: (+359) 0 2/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Chile**

Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@acsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Beliasvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalasi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevol Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 0000  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@onka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wsockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Sosezua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@nes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.01/0616

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com